Expanded Number S-0901-0004-07-00001


Date Created 01/03/1973

Record Type Archival Item

NOTE FOR FILE

On the instructions of the Secretary-General, the Act of the International Conference on Viet-Nam signed in Paris on 2 March 1973 was sent by hand to the Legal Counsel, Mr. Constantin A. Stavropoulos on Friday, 23 March 1973.
ACT

OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON VIET-NAM

The Government of Canada;
The Government of the People's Republic of China;
The Government of the United States of America;
The Government of the French Republic;
The Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam;
The Government of the Hungarian People's Republic;
The Government of the Republic of Indonesia;
The Government of the Polish People's Republic;
The Government of the Democratic Republic of Viet-Nam;
The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
The Government of the Republic of Viet-Nam; and
The Government of the Union of Soviet Socialist Republics;

In the presence of the Secretary-General of the United Nations;
With a view to acknowledging the signed Agreements; guaranteeing the ending of the war, the maintenance of peace in Viet-Nam, the respect of the Vietnamese people's fundamental national rights, and the South Vietnamese people's right to self-determination; and contributing to and guaranteeing peace in Indochina;

Have agreed on the following provisions, and undertake to respect and implement them;

Article 1

The Parties to this Act solemnly acknowledge, express their approval of, and support the Paris Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Viet-Nam signed in Paris on January 27, 1973, and the four Protocols to the Agreement signed on the same date (hereinafter referred to respectively as the Agreement and the Protocols).

Article 2

The Agreement responds to the aspirations and fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam, to the right of the South Vietnamese people to self-determination, and to the earnest desire for peace shared by all countries in the world. The Agreement constitutes a major contribution to peace, self-determination, national independence, and the improvement of relations among countries. The Agreement and the Protocols should be strictly respected and scrupulously implemented.
Article 3

The Parties to this Act solemnly acknowledge the commitments by the parties to the Agreement and the Protocols to strictly respect and scrupulously implement the Agreement and the Protocols.

Article 4

The Parties to this Act solemnly recognize and strictly respect the fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam, as well as the right of the South Vietnamese people to self-determination. The Parties to this Act shall strictly respect the Agreement and the Protocols by refraining from any action at variance with their provisions.

Article 5

For the sake of a durable peace in Viet-Nam, the Parties to this Act call on all countries to strictly respect the fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam and the right of the South Vietnamese people to self-determination and to strictly respect the Agreement and the Protocols by refraining from any action at variance with their provisions.
Article 6

(a) The four parties to the Agreement or the two South Vietnamese parties may, either individually or through joint action, inform the other Parties to this Act about the implementation of the Agreement and the Protocols. Since the reports and views submitted by the International Commission of Control and Supervision concerning the control and supervision of the implementation of those provisions of the Agreement and the Protocols which are within the tasks of the Commission will be sent to either the four parties signatory to the Agreement or to the two South Vietnamese parties, those parties shall be responsible, either individually or through joint action, for forwarding them promptly to the other Parties to this Act.

(b) The four parties to the Agreement or the two South Vietnamese parties shall also, either individually or through joint action, forward this information and these reports and views to the other participant in the International Conference on Viet-Nam for his information.
Article 7
(a) In the event of a violation of the Agreement or the Protocols which threatens the peace, the independence, sovereignty, unity, or territorial integrity of Viet-Nam, or the right of the South Vietnamese people to self-determination, the parties signatory to the Agreement and the Protocols shall, either individually or jointly, consult with the other Parties to this Act with a view to determining necessary remedial measures.

(b) The International Conference on Viet-Nam shall be reconvened upon a joint request by the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam on behalf of the parties signatory to the Agreement or upon a request by six or more of the Parties to this Act.

Article 8
With a view to contributing to and guaranteeing peace in Indochina, the Parties to this Act acknowledge the commitment of the parties to the Agreement to respect the independence, sovereignty, unity, territorial integrity, and neutrality of Cambodia and Laos as stipulated in the Agreement, agree also to respect them and to refrain from any action at variance with them, and call on other countries to do the same.
Article 9

This Act shall enter into force upon signature by pleni-
potentiary representatives of all twelve Parties and shall
be strictly implemented by all the Parties. Signature of
this Act does not constitute recognition of any Party in
any case in which it has not previously been accorded.

Done in twelve copies in Paris this ______ day of
March, One Thousand Nine Hundred and Seventy-Three, in
English, French, Russian, Vietnamese, and Chinese. All
texts are equally authentic.
For the Government of
Canada
The Secretary of State
for External Affairs

For the Government of the
People's Republic of China
The Minister for
Foreign Affairs

For the Government of the
United States of America
The Secretary of State

For the Government of the
French Republic
The Minister for
Foreign Affairs

For the Provisional Revolutionary
Government of the
Republic of South Viet-Nam
The Minister for
Foreign Affairs

For the Government of the
Hungarian People's Republic
The Minister for
Foreign Affairs
For the Government of the Republic of Indonesia
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the Polish People's Republic
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs

For the Government of the Republic of Viet-Nam
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics
The Minister for Foreign Affairs
OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON VIET-NAM

The Government of Canada;
The Government of the People's Republic of China;
The Government of the United States of America;
The Government of the French Republic;
The Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam;
The Government of the Hungarian People's Republic;
The Government of the Republic of Indonesia;
The Government of the Polish People's Republic;
The Government of the Democratic Republic of Viet-Nam;
The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
The Government of the Republic of Viet-Nam; and
The Government of the Union of Soviet Socialist Republics;

In the presence of the Secretary-General of the United Nations;
With a view to acknowledging the signed Agreements; guaranteeing the ending of the war, the maintenance of peace in Viet-Nam, the respect of the Vietnamese people's fundamental national rights, and the South Vietnamese people's right to self-determination; and contributing to and guaranteeing peace in Indochina;

Have agreed on the following provisions, and undertake to respect and implement them;

**Article 1**

The Parties to this Act solemnly acknowledge, express their approval of, and support the Paris Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Viet-Nam signed in Paris on January 27, 1973, and the four Protocols to the Agreement signed on the same date (hereinafter referred to respectively as the Agreement and the Protocols).

**Article 2**

The Agreement responds to the aspirations and fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam, to the right of the South Vietnamese people to self-determination, and to the earnest desire for peace shared by all countries in the world. The Agreement constitutes a major contribution to peace, self-determination, national independence, and the improvement of relations among countries. The Agreement and the Protocols should be strictly respected and scrupulously implemented.
Article 3
The Parties to this Act solemnly acknowledge the commitments by the parties to the Agreement and the Protocols to strictly respect and scrupulously implement the Agreement and the Protocols.

Article 4
The Parties to this Act solemnly recognize and strictly respect the fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam, as well as the right of the South Vietnamese people to self-determination. The Parties to this Act shall strictly respect the Agreement and the Protocols by refraining from any action at variance with their provisions.

Article 5
For the sake of a durable peace in Viet-Nam, the Parties to this Act call on all countries to strictly respect the fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam and the right of the South Vietnamese people to self-determination and to strictly respect the Agreement and the Protocols by refraining from any action at variance with their provisions.
Article 6

(a) The four parties to the Agreement or the two South Vietnamese parties may, either individually or through joint action, inform the other Parties to this Act about the implementation of the Agreement and the Protocols. Since the reports and view submitted by the International Commission of Control and Supervision concerning the control and supervision of the implementation of those provisions of the Agreement and the Protocols which are within the tasks of the Commission will be sent to either the four parties signatory to the Agreement or to the two South Vietnamese parties, those parties shall be responsible, either individually or through joint action, for forwarding them promptly to the other Parties to this Act.

(b) The four parties to the Agreement or the two South Vietnamese parties shall also, either individually or through joint action, forward this information and these reports and views to the other participant in the International Conference on Viet-Nam for his information.
Article 7

(a) In the event of a violation of the Agreement or the Protocols which threatens the peace, the independence, sovereignty, unity, or territorial integrity of Viet-Nam, or the right of the South Vietnamese people to self-determination, the parties signatory to the Agreement and the Protocols shall, either individually or jointly, consult with the other Parties to this Act with a view to determining necessary remedial measures.

(b) The International Conference on Viet-Nam shall be reconvened upon a joint request by the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam on behalf of the parties signatory to the Agreement or upon a request by six or more of the Parties to this Act.

Article 8

With a view to contributing to and guaranteeing peace in Indochina, the Parties to this Act acknowledge the commitment of the parties to the Agreement to respect the independence, sovereignty, unity, territorial integrity, and neutrality of Cambodia and Laos as stipulated in the Agreement, agree also to respect them and to refrain from any action at variance with them, and call on other countries to do the same.
**Article 9**

This Act shall enter into force upon signature by plenipotentiary representatives of all twelve Parties and shall be strictly implemented by all the Parties. Signature of this Act does not constitute recognition of any Party in any case in which it has not previously been accorded.

Done in twelve copies in Paris this _______ day of March, One Thousand Nine Hundred and Seventy-Three, in English, French, Russian, Vietnamese, and Chinese. All texts are equally authentic.
For the Government of Canada
The Secretary of State for External Affairs

For the Government of the People's Republic of China
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the United States of America
The Secretary of State

For the Government of the French Republic
The Minister for Foreign Affairs

For the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the Hungarian People's Republic
The Minister for Foreign Affairs
For the Government of the Republic of Indonesia
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the Polish People's Republic
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs

For the Government of the Republic of Viet-Nam
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics
The Minister for Foreign Affairs
ACT

OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON VIET-NAM

(held in Paris).

The Government of Canada;
The Government of the People's Republic of China;
The Government of the United States of America;
The Government of the French Republic;
The Provisional Revolutionary Government of the
Republic of South Viet-Nam;
The Government of the Hungarian People's Republic;
The Government of the Republic of Indonesia;
The Government of the Polish People's Republic;
The Government of the Democratic Republic of Viet-Nam;
The Government of the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland;
The Government of the Republic of Viet-Nam; and
The Government of the Union of Soviet Socialist
Republics;

In the presence of the Secretary-General of the United Nations;

the 12 Governments to share the cost of financing.
ACT

OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON VIET-NAM

The Government of Canada;
The Government of the People's Republic of China;
The Government of the United States of America;
The Government of the French Republic;
The Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam;
The Government of the Hungarian People's Republic;
The Government of the Republic of Indonesia;
The Government of the Polish People's Republic;
The Government of the Democratic Republic of Viet-Nam;
The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
The Government of the Republic of Viet-Nam; and
The Government of the Union of Soviet Socialist Republics;

In the presence of the Secretary-General of the United Nations;
With a view to acknowledging the signed Agreements; guaranteeing the ending of the war, the maintenance of peace in Viet-Nam, the respect of the Vietnamese people's fundamental national rights, and the South Vietnamese people's right to self-determination; and contributing to and guaranteeing peace in Indochina;  

Have agreed on the following provisions, and undertake to respect and implement them;

**Article 1**

The Parties to this Act solemnly acknowledge, express their approval of, and support the Paris Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Viet-Nam signed in Paris on January 27, 1973, and the four Protocols to the Agreement signed on the same date (hereinafter referred to respectively as the Agreement and the Protocols).

**Article 2**

The Agreement responds to the aspirations and fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam, to the right of the South Vietnamese people to self-determination, and to the earnest desire for peace shared by all countries in the world. The Agreement constitutes a major contribution to peace, self-determination, national independence, and the improvement of relations among countries. The Agreement and the Protocols should be strictly respected and scrupulously implemented.
Article 3
The Parties to this Act solemnly acknowledge the commitments by the parties to the Agreement and the Protocols to strictly respect and scrupulously implement the Agreement and the Protocols.

Article 4
The Parties to this Act solemnly recognize and strictly respect the fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam, as well as the right of the South Vietnamese people to self-determination. The Parties to this Act shall strictly respect the Agreement and the Protocols by refraining from any action at variance with their provisions.

Article 5
For the sake of a durable peace in Viet-Nam, the Parties to this Act call on all countries to strictly respect the fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam and the right of the South Vietnamese people to self-determination and to strictly respect the Agreement and the Protocols by refraining from any action at variance with their provisions.
Article 6

(a) The four parties to the Agreement or the two South Vietnamese parties may, either individually or through joint action, inform the other Parties to this Act about the implementation of the Agreement and the Protocols. Since the reports and views submitted by the International Commission of Control and Supervision concerning the control and supervision of the implementation of those provisions of the Agreement and the Protocols which are within the tasks of the Commission will be sent to either the four parties signatory to the Agreement or to the two South Vietnamese parties, those parties shall be responsible, either individually or through joint action, for forwarding them promptly to the other Parties to this Act.

(b) The four parties to the Agreement or the two South Vietnamese parties shall also, either individually or through joint action, forward this information and these reports and views to the other participant in the International Conference on Viet-Nam for his information.
Article 7

(a) In the event of a violation of the Agreement or the Protocols which threatens the peace, the independence, sovereignty, unity, or territorial integrity of Viet-Nam, or the right of the South Vietnamese people to self-determination, the parties signatory to the Agreement and the Protocols shall, either individually or jointly, consult with the other Parties to this Act with a view to determining necessary remedial measures.

(b) The International Conference on Viet-Nam shall be reconvened upon a joint request by the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam on behalf of the parties signatory to the Agreement or upon a request by six or more of the Parties to this Act.

Article 8

With a view to contributing to and guaranteeing peace in Indochina, the Parties to this Act acknowledge the commitment of the parties to the Agreement to respect the independence, sovereignty, unity, territorial integrity, and neutrality of Cambodia and Laos as stipulated in the Agreement, agree also to respect them and to refrain from any action at variance with them, and call on other countries to do the same.
Article 9

This Act shall enter into force upon signature by plenipotentiary representatives of all twelve Parties and shall be strictly implemented by all the Parties. Signature of this Act does not constitute recognition of any Party in any case in which it has not previously been accorded.

Done in twelve copies in Paris this ______ day of March, One Thousand Nine Hundred and Seventy-Three, in English, French, Russian, Vietnamese, and Chinese. All texts are equally authentic.
For the Government of Canada
The Secretary of State for External Affairs

For the Government of the People's Republic of China
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the United States of America
The Secretary of State

For the Government of the French Republic
The Minister for Foreign Affairs

For the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the Hungarian People's Republic
The Minister for Foreign Affairs
For the Government of the Republic of Indonesia
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the Polish People's Republic
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs

For the Government of the Republic of Viet-Nam
The Minister for Foreign Affairs

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics
The Minister for Foreign Affairs
OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON VIET-NAM

The Government of Canada;
The Government of the People's Republic of China;
The Government of the United States of America;
The Government of the French Republic;
The Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam;
The Government of the Hungarian People's Republic;
The Government of the Republic of Indonesia;
The Government of the People's Republic of Poland;
The Government of the Democratic Republic of Viet-Nam;
The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
The Government of the Republic of Viet-Nam; and
The Government of the Union of Soviet Socialist Republics;

In the presence of the Secretary General of the United Nations;

With a view to acknowledging the signed Agreements;
guaranteeing the ending of the war, the maintenance of peace in Viet-Nam, the respect of the Vietnamese people's fundamental national rights, and the South Vietnamese people's right to self-determination; and contributing to and guaranteeing peace in Indochina;

Have agreed on the following provisions, and undertake to respect and implement them;

**Article 1**

The Parties to this Act solemnly acknowledge, express their approval of, and support the Paris Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Viet-Nam signed in Paris on January 27, 1973, and the four Protocols to the Agreement signed on the same date (hereinafter referred to respectively as the Agreement and the Protocols).

**Article 2**

The Agreement responds to the aspirations and fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam, to the right of the South Vietnamese people to self-determination, and to the earnest desire for peace shared by all countries in the world. The Agreement constitutes a major contribution to peace, self-determination, national independence, and the improvement of relations among countries. The Agreement and the Protocols should be strictly respected and scrupulously implemented.
Article 3

The Parties to this Act solemnly acknowledge the commitments by the parties to the Agreement and the Protocols to strictly respect and scrupulously implement the Agreement and the Protocols.

Article 4

The Parties to this Act solemnly recognize and strictly respect the fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam, as well as the right of the South Vietnamese people to self-determination. The Parties to this Act shall strictly respect the Agreement and the Protocols by refraining from any action at variance with their provisions.

Article 5

For the sake of a durable peace in Viet-Nam, the Parties to this Act call on all countries to strictly respect the fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam and the right of the South Vietnamese to self-determination and to strictly respect the Agreement and the Protocols by refraining from any action at variance with their provisions.
Article 6

(a) The four parties to the Agreement or the two South Vietnamese parties may, either individually or through joint action, inform the other Parties to this Act about the implementation of the Agreement and the Protocols. Since the reports and views submitted by the International Commission of Control and Supervision concerning the control and supervision of the implementation of those provisions of the Agreement and the Protocols which are within the tasks of the Commission will be sent to either the four parties signatory to the Agreement or to the two South Vietnamese parties, those parties shall be responsible, either individually or through joint action, for forwarding them promptly to the other Parties to this Act.

(b) The four parties to the Agreement or the two South Vietnamese parties shall also, either individually or through joint action, forward this information and these reports and views to the other participant in the International Conference on Viet-Nam for his information.

Article 7

(a) In the event of a violation of the Agreement or the Protocols which threatens the peace, the independence, sovereignty, unity, or territorial integrity of Viet-Nam, or the right of the South Vietnamese people to self-determination, the parties signatory to the Agreement and the Protocols shall,
either individually or jointly, consult with the other Parties to this Act with a view to determining necessary remedial measures.

(b) The International Conference on Viet-Nam shall be reconvened upon a joint request by the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam and the Government of the United States of America on behalf of the parties signatory to the Agreement or upon a request by six or more of the Parties to this Act.

Article 8

With a view to contributing to and guaranteeing peace in Indochina, the Parties to this Act acknowledge the commitment of the parties to the Agreement to respect the independence, sovereignty, unity, territorial integrity, and neutrality of Cambodia and Laos as stipulated in the Agreement, agree also to respect them and to refrain from any action at variance with them, and call on other countries to do the same.

Article 9

This Act shall enter into force upon signature by plenipotentiary representatives of all twelve Parties and shall be strictly implemented by all the Parties. Signature of this Act does not constitute recognition of any Party in any case in which it has not previously been accorded.
Done in twelve copies in Paris this _____ day of March, One Thousand Nine Hundred and Seventy-Three, in English, Vietnamese, Chinese, French, and Russian. All texts are equally authentic.
ACTE

DE LA CONFERENCE INTERNATIONALE SUR LE VIETNAM

Le Gouvernement du Canada ;
Le Gouvernement de la République populaire de Chine ;
Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ;
Le Gouvernement de la République française ;
Le Gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Sud Vietnam ;
Le Gouvernement de la République populaire hongroise ;
Le Gouvernement de la République d'Indonésie ;
Le Gouvernement de la République populaire de Pologne ;
Le Gouvernement de la République démocratique du Vietnam ;
Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ;
Le Gouvernement de la République du Vietnam ; et
Le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques ;

En présence du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies ;
Aux fins de prendre acte des accords signés ; de garantir la cessation de la guerre, le maintien de la paix au Vietnam, le respect des droits nationaux fondamentaux du peuple vietnamien et le droit de la population sud-vietnamienne à l'autodétermination ; et de contribuer à la paix en Indochine et de la garantir ;
Sont convenus des dispositions ci-après, qu'ils s'engagent à respecter et à exécuter :

**Article premier**


**Article 2**

L'Accord correspond aux aspirations et aux droits nationaux fondamentaux du peuple vietnamien, à savoir l'indépendance, la souveraineté, l'unité et l'intégrité territoriale du Vietnam, au droit de la population sud-vietnamienne à l'autodétermination, ainsi qu'au désir sincère de paix commun à tous les pays du monde. Il représente une contribution majeure à la paix, à l'autodétermination, à l'indépendance nationale et à l'amélioration des relations entre les pays. L'Accord et les Protocoles doivent être strictement respectés et scrupuleusement exécutés.
Article 3

Les Parties au présent Acte prennent solennellement acte de l'engagement pris par les Parties à l'Accord et aux Protocoles de respecter strictement et d'exécuter scrupuleusement l'Accord et les Protocoles.

Article 4

Les Parties au présent Acte reconnaissent solennellement et respectent strictement les droits nationaux fondamentaux du peuple vietnamien, à savoir l'indépendance, la souveraineté, l'unité et l'intégrité territoriale du Vietnam, ainsi que le droit de la population sud-vietnamienne à l'autodétermination. Les Parties au présent Acte respecteront strictement l'Accord et les Protocoles en s'abstenant de toute action qui ne serait pas conforme à leurs dispositions.

Article 5

Dans l'intérêt d'une paix durable au Vietnam, les Parties au présent Acte invitent tous les pays à respecter strictement les droits nationaux fondamentaux du peuple vietnamien, à savoir l'indépendance, la souveraineté, l'unité et l'intégrité territoriale du Vietnam et le droit de la population sud-vietnamienne à l'autodétermination et à respecter strictement l'Accord et les Protocoles en s'abstenant de toute action qui ne serait pas conforme à leurs dispositions.
**Article 6**

**a)** Les quatre parties à l'Accord ou les deux parties sud-vietnamiennes pourront, soit individuellement, soit au moyen d'une action commune, informer les autres Parties au présent Acte de l'exécution de l'Accord et des Protocoles. Étant donné que les rapports et les vues présentés par la Commission internationale de contrôle et de surveillance concernant le contrôle et la surveillance de la mise en œuvre des dispositions de l'Accord et des Protocoles qui font partie des tâches de la Commission seront adressés soit aux quatre parties signataires de l'Accord soit aux deux parties sud-vietnamiennes, il incombera à ces parties, soit individuellement soit au moyen d'une action commune, de les transmettre sans délai aux autres Parties au présent Acte.

**b)** Les quatre parties à l'Accord ou les deux parties sud-vietnamiennes transmettront aussi, soit individuellement soit au moyen d'une action commune, ces renseignements ainsi que ces rapports et vues à l'autre participant à la Conférence internationale sur le Vietnam pour information.
Article 7

a) Dans le cas d'une violation de l'Accord ou des Protocoles qui menace la paix, l'indépendance, la souveraineté, l'unité ou l'intégrité territoriale du Vietnam, ou le droit de la population sud-vietnamienne à l'autodétermination, les parties signataires de l'Accord et des Protocoles, agissant soit individuellement soit conjointement, consulteront les autres Parties au présent Acte en vue de déterminer les mesures nécessaires pour y porter remède.


Article 8

Aux fins de contribuer à la paix en Indochine et de la garantir, les Parties au présent Acte prennent acte de l'engagement pris par les parties à l'Accord de respecter l'indépendance, la souveraineté, l'unité, l'intégrité territoriale et la neutralité du Cambodge et du Laos comme il est stipulé dans l'Accord, conviennent aussi de les respecter et de s'abstenir de toute action qui ne leur serait pas conforme et invitent les autres pays à faire de même.
Article 9

Le présent Acte entre en vigueur lors de sa signature par les représentants plénipotentiaires de chacune des douze Parties et sera exécuté strictement par toutes les Parties. La signature du présent Acte ne vaudra en aucun cas reconnaissance d'une partie quelle qu'elle soit si cette reconnaissance n'a pas été accordée antérieurement.

Fait à Paris en douze exemplaires le mars mil neuf cent soixante-treize, en langues française, russe, vietnamienne, anglaise et chinoise, tous les textes faisant également foi.
Pour le Gouvernement du
Canada
Le Secrétaire d'Etat
aux Affaires Extérieures

Pour le Gouvernement de
la République populaire de Chine
Le Ministre des Affaires
Etrangères

Pour le Gouvernement des
Etats-Unis d'Amérique
Le Secrétaire d'Etat

Pour le Gouvernement de
la République française
Le Ministre des Affaires
Etrangères

Pour le Gouvernement
révolutionnaire provisoire de
la République du Sud Vietnam
Le Ministre des Affaires
Etrangères

Pour le Gouvernement de
la République populaire
hongroise
Le Ministre des Affaires
Etrangères
Pour le Gouvernement de
la République d'Indonésie
Le Ministre des Affaires
Étrangères

Pour le Gouvernement de
la République populaire de
Pologne
Le Ministre des Affaires
Étrangères

Pour le Gouvernement de
la République démocratique
du Vietnam
Le Ministre des Affaires
Étrangères

Pour le Gouvernement du
Royaume-Uni de Grande Bretagne et
d'Irlande du Nord
Le Secrétaire d'Etat pour les
Affaires Étrangères et les
Affaires du Commonwealth

Pour le Gouvernement de
la République du Vietnam
Le Ministre des Affaires
Étrangères

Pour le Gouvernement de
l'Union des Républiques
Socialistes Soviétiques
Le Ministre des Affaires
Étrangères
1. The Act will be initialled at a plenary meeting on Thursday, 1 March.

   Each of the twelve Ministers will receive five copies of the text (in the five official languages) and will initial whichever version he chooses, placing his initials in the left-hand bottom corner of each page.

2. At the end of the meeting, each delegation will deliver the initialled copy to the Co-ordination Office in room 7 and will state the names of its representatives who will meet tomorrow morning in order to check that the initialled text and the final text correspond. This meeting will take place in room 5 at 10 a.m.

3. The signing will take place on Friday, 2 March, in principle at 3 p.m.

   A set of the five versions of the Act will be prepared for each Minister for Foreign Affairs. The versions will be placed in the following order:
   (a) For countries whose language is an official language of the Conference, the version in that language will be placed first and will be followed by the others in alphabetical order. For example, for the United Kingdom the order will be English, Chinese, French, Russian and Vietnamese.

   (b) Other countries will be asked which version they prefer to have placed first.

4. There will be two pages to hold signatures, six per page. The signatory's title will appear on the left and the signature on the right. Example:

   For the Government of the French Republic

   The Minister for Foreign Affairs
Due rotation will be observed. For example, in the set intended for Indonesia the first signature will be that of the Minister for Foreign Affairs of Indonesia, followed by that of the Minister for Foreign Affairs of Poland, that of the Minister for Foreign Affairs of the Democratic Republic of Viet-Nam and so on.

Every version is to be signed; thus each signatory will affix sixty signatures. An official of the Common Services will bring the head of each delegation his set of texts, which he will sign and which will then be passed to his neighbour on the left. To eliminate any error, a member of each delegation will be asked to show the head of his delegation where to sign.

5. Each set will be bound with a ribbon in the colours of the country for which it is intended. It will be sealed with a seal bearing the inscription "International Conference on Viet-Nam", which will be affixed only after the signing.
关于越南问题的国际会议的
决 议 书

加拿大政府；
中华人民共和国政府；
美利坚合众国政府；
法兰西共和国政府；
越南南方共和国临时革命政府；
匈牙利人民共和国政府；
印度尼西亚共和国政府；
波兰人民共和国政府；
越南民主共和国政府；
大不列颠及北爱尔兰联合王国政府；
越南共和政府；和
苏维埃社会主义共和国联盟政府；

有联合国秘书长在场；

- 1 -
为了确认已签署的各项协议；保证在越南结束战争、维护和平，保证越南人民的基本民族权利和越南南方人民的自决权得到尊重；为促进和保证印度支那的和平；

已商定并承担义务尊重和实施下列条款：

第一条

签署本决议书的各方郑重确认并宣布赞成和支持一九七三年一月二十七日在巴黎签署的关于在越南结束战争、恢复和平的巴黎协定和在同日签署的该协定的四个议定书（以下分别称为协定和议定书）。

第二条

协定符合越南人民的愿望和基本民族权利，即越南的独立、主权、统一和领土完整以及越南南方人民的自决权，也符合世界所有国家对和平的殷切愿望。协定对和平、自决权、民族独立和国与国之间关系的改善是一个重大的贡献。协定和议定书应得到彻底尊重和严格执行。
第三条

签署本决议书的各方郑重确认签署协定和议定书的各方所承担的关于彻底尊重和严格执行协定和议定书的义务。

第四条

签署本决议书的各方郑重承认并彻底尊重越南人民的基本民族权利，即越南的独立、主权、统一和领土完整以及越南南方人民的自决权。签署本决议书的各方将彻底尊重协定和议定书，不采取任何不符合协定和议定书各项条款的行动。

第五条

为了越南的持久和平，签署本决议书的各方呼吁所有国家彻底尊重越南人民的基本民族权利，即越南的独立、主权、统一和领土完整以及越南南方人民的自决权，并彻底尊重协定和议定书，不采取任何不符合协定和议定书各项条款的行动。
第六条

（甲）签署协定的四方或越南南方的丙方可以单独或共同将执行协定和议定书的情况通报签署本决议书的其他各方。鉴于国际监察和监督委员会所提出的关于监察和监督协定和议定书中属于委员会任务范围内的各项条款的执行情况的报告和意见将交签署协定的四方或越南南方的丙方，因此，这几方有责任单独或共同将这些报告和意见迅速转发签署本决议书的其他各方。

（乙）签署协定的四方或越南南方的丙方也将单独或共同将上述通报、报告和意见转发给关于越南问题的国际会议的另一与会者，供其了解。
第七条

（甲）当发生威胁到越南的和平、独立、主权、统一和领土完整或越南南方人民自决权的违反协定和议定书的情况下，签署协定和议定书的各方将单独或共同与签署本决议书的其他各方进行磋商，以便确定必要的补救措施。

（乙）当美利坚合众国政府和越南民主共和国政府代表签署协定的各方共同提出要求，或签署本决议书的各方中有六方或六方以上提出要求时，将重新召开关于越南问题的国际会议。

第八条

为促进和保证印度支那的和平，签署本决议书的各方确认签署协定的各方所承担的依协定规定尊重柬埔寨和老挝的独立、主权、统一、领土完整和中立的义务，签署本决议书的各方还同意尊重上述各项，不采取任何与上述各项不符的行动，并呼吁其他国家也按此行事。
第九条

本决议书在所有十二方的全权代表签字后生效，并由所有有关各方彻底执行。签署本决议书不构成对以前未予确认的任何一方的承认。

一九七三年三月 日订于巴黎，共十二分，每份用中文、法文、俄文、越南文和英文写成，各种文本具有同等效力。
加拿大政府代表
外交部长

中华人民共和国政府代表
外交部长

美利坚合众国政府代表
国务卿

法兰西共和国政府代表
外交部长

越南南方共和国临时革命政府代表
外交部长

匈牙利人民共和国政府代表
外交部长
印度尼西亚共和国政府代表
外交部长

波兰人民共和国政府代表
外交部长

越南民主共和国政府代表
外交部长

大不列颠及北爱尔兰联合王国
政府代表
外交和联邦事务国务大臣

越南共和政府代表
外交部长

苏维埃社会主义共和国联盟
政府代表
外交部长
А К Т

МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ВЬЕТНАМУ

Правительство Канады,
Правительство Китайской Народной Республики,
Правительство Соединенных Штатов Америки,
Правительство Французской Республики,
Временное революционное правительство Республики
Южный Вьетнам,
Правительство Венгерской Народной Республики,
Правительство Республики Индонезии,
Правительство Польской Народной Республики,
Правительство Демократической Республики Вьетнам,
Правительство Соединенного Королевства Великобритании и
Северной Ирландии,
Правительство Республики Вьетнам и
Правительство Союза Советских Социалистических Республик,

в присутствии Генерального секретаря Организации
Объединенных Наций,
Имея в виду принять к сведению подписанные 
Соглашения, гарантировать прекращение войны, поддержание 
мира во Вьетнаме, уважение основных национальных прав 
вьетнамского народа и право южновьетнамского населения на 
самоопределение, содействовать миру в Индокитае и обес- 
печить его,

согласились о следующих положениях и обязуются 
уважать и выполнять их:

Статья 1
Стороны, подписавшие настоящий Акт, торжественно 
принимают к сведению, выражают своё одобрение и поддер- 
живают Соглашение о прекращении войны и восстановлении 
мира во Вьетнаме, подписанное в Париже 27 января 
1973 года, и четыре Протокола к этому Соглашению, под- 
писанные в тот же день (далее именуемые соответственно 
Соглашением и Протоколами).

Статья 2
Соглашение отвечает чаяниям и основным национальным 
правам вьетнамского народа, а именно: на независимость, 
суверенитет, единство и территориальную целостность Вьет- 
нама, право южновьетнамского населения на самоопределение 
и искреннему стремлению к миру всех стран мира. Соглашение 
является крупным вкладом в дело мира, самоопределения, на- 
циональной независимости и улучшения отношений между стра- 
нами. Соглашение и Протоколы должны строго уважаться и 
неукоснительно выполняться.
Статья 3

Стороны, подписавшие настоящий Акт, торжественно принимают к сведению обязательства, взятые на себя сторонами, подписавшими Соглашение и Протоколы, строго уважать и неукоснительно выполнять Соглашение и Протоколы.

Статья 4

Стороны, подписавшие настоящий Акт, торжественно признают и строго уважают основные национальные права вьетнамского народа, а именно: независимость, суверенитет, единство и территориальную целостность Вьетнама, а также право южновьетнамского населения на самоопределение. Стороны, подписавшие настоящий Акт, будут строго уважать Соглашение и Протоколы, воздерживаясь от каких бы то ни было действий, противоречащих их положениям.

Статья 5

В интересах прочного мира во Вьетнаме Стороны, подписавшие настоящий Акт, призывают все страны строго уважать основные национальные права вьетнамского народа, а именно: независимость, суверенитет, единство и территориальную целостность Вьетнама, и право южновьетнамского населения на самоопределение, строго уважать Соглашение и Протоколы, воздерживаясь от каких бы то ни было действий, противоречащих их положениям.
Статья 6

а) Четыре стороны, подписавшие Соглашение, или две южновьетнамские стороны могут, каждая в отдельности или совместно, информировать другие Стороны, подписавшие настоящий Акт, о выполнении Соглашения и Протоколов. Поскольку доклады и мнения Международной комиссии по контролю и наблюдению, касающиеся контроля и наблюдения за выполнением тех положений Соглашения и Протоколов, которые относятся к задачам Комиссии, будут направляться либо четырем сторонам, подписавшим Соглашение, либо двум южновьетнамским сторонам, то этим сторонам надлежит, каждой в отдельности или совместно, незамедлительно передавать их другим Сторонам, подписавшим настоящий Акт.

б) Четыре стороны, подписавшие Соглашение, или две южновьетнамские стороны будут также, каждая в отдельности или совместно, передавать эту информацию и эти доклады и мнения другому участнику Международной конференции по Вьетнаму для его сведения.
Статья 7

a) В случае нарушения Соглашения или Протоколов, ставящего под угрозу мир, независимость, суверенитет, единство и территориальную целостность Вьетнама или право южновьетнамского населения на самоопределение, стороны, подписавшие Соглашение и Протоколы, будут консультироваться, каждая в отдельности или совместно, с другими Сторонами, подписавшими настоящий Акт, с целью определения необходимых мер для исправления положения.

b) Международная конференция по Вьетнаму будет созвана вновь по совместной просьбе Правительства Соединенных Штатов Америки и Правительства Демократической Республики Вьетнам от имени сторон, подписавших Соглашение, либо по просьбе шести или более Сторон, подписавших настоящий Акт.

Статья 8

В целях содействия миру в Индокитае и его обеспечения Стороны, подписавшие настоящий Акт, принимают к сведению обязательство сторон, подписавших Соглашение, уважать независимость, суверенитет, единство, территориальную целостность и нейтралитет Камбоджи и Лаоса, как это предусмотрено Соглашением, а также соглашаются уважать их и воздерживаться от каких бы то ни было действий, противоречащих им, и призывают к этому другие страны.
Статья 9

Настоящий Акт вступает в силу с момента его подписания Полномочными представителями всех двенадцати Сторон и будет неукоснительно выполняться всеми Сторонами. Подписание настоящего Акта не означает признания какой-либо Стороны в том случае, если этого признания не было ранее.

Совершено в Париже ... марта тысяча девятьсот семьдесят третьего года в двенадцати экземплярах на русском, вьетнамском, английском, китайском и французском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.
За Правительство Канады
Министр иностранных дел

За Правительство
Китайской Народной Республики
Министр иностранных дел

За Правительство
Соединенных Штатов Америки
Государственный секретарь

За Правительство
Французской Республики
Министр иностранных дел

За Временное
революционное правительство
Республики Южный Вьетнам
Министр иностранных дел

За Правительство
Венгерской Народной Республики
Министр иностранных дел
За Правительство
Республики Индонезии
Министр иностранных дел

За Правительство
Польской Народной Республики
Министр иностранных дел

За Правительство
Демократической Республики Вьетнам
Министр иностранных дел

За Правительство
Соединенного Королевства Великобритании и
Северной Ирландии
Министр иностранных дел и
по делам Содружества

За Правительство
Республики Вьетнам
Министр иностранных дел

За Правительство
Совета Советских
Социалистических Республик
Министр иностранных дел
ĐỊNH ÜC
CUA HỘI NGHỊ QUỐC TẾ VE VIỆT NAM

Chính phủ Ca-na-da;
Chính phủ Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa;
Chính phủ Hoa Kỳ;
Chính phủ Cộng hòa Pháp;
Chính phủ cách mạng lâm thời Cộng hòa miền Nam Việt Nam;
Chính phủ Cộng hòa Nhân dân Hung-ga-ri;
Chính phủ Cộng hòa In-dô-nê-xi-a;
Chính phủ Cộng hòa Nhân dân Ba Lan;
Chính phủ Việt Nam dân chủ cộng hòa;
Chính phủ Vương quốc Anh và Bắc Ý Nhĩ Lan;
Chính phủ Việt Nam cộng hòa; và
Chính phủ Liên bang Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Xô-việt;

Với sự có mặt của ông Tổng thư ký Liên hợp quốc;
Nhắm mục đích ghi nhận các Hiệp định đã ký kết; bảo đảm chăm dứt chiến tranh, giữ vững hòa bình ở Việt Nam, tôn trọng các quyền dân tộc cơ bản của nhân dân Việt Nam và quyền tự quyết của nhân dân miền Nam Việt Nam; góp phần vào hòa bình và bảo đảm hòa bình ở Đông Dương;

Đã thỏa thuận, cam kết tôn trọng và thi hành những điều khoản sau đây:

Điều 1


Điều 2

Hiệp định đáp ứng các nguyên vọng và các quyền dân tộc cơ bản của nhân dân Việt Nam là độc lập, chủ quyền, thống nhất và toàn vẹn lãnh thổ của nước Việt Nam, quyền tự quyết của nhân dân miền Nam Việt Nam, và đáp ứng nguyên vọng thải thiết về hòa bình của tất cả các nước trên thế giới. Hiệp định là một công hiến to lớn đối với hòa bình, quyền tự quyết, độc lập dân tộc và việc cải thiện quan hệ giữa các nước. Hiệp định và các Nghị định thu phải được tôn trọng triệt để và phải được thi hành nghiêm chỉnh.
Diều 3


Diều 4


Điều 5

Vi Sự Nghiệp Hòa Bình Lâu Dài Ở Việt Nam, Các Bên Ký Kết Định Ước này kêu gọi tất cả Các Nước Triệt Để Tôn Trọng Các Quyền Đắn Tốc Cổ Bản Của Nhân Dân Việt Nam là Độc Lập, Chủ Quyền, Thống Nhất và Toàn Vận Lành Thọ Của Nước Việt Nam và Quyền Tự Quyết Của Nhân Dân Miền Nam Việt Nam, triệt để tôn trọng Hiệp Định và Các Nghị Định thứ bằng cách không có bất cứ hành động nào trái với Các Điều Khoản Của Hiệp Định và Các Nghị Định thứ.
Dieu 6

a) Bon bien ky ket Hiep dinh hoac hai ben mien Nam Viet Nam moi bien co the tu minh, hoac bang hanh dong thong nhat, thong bao cho cac ben khac ky ket Dieu uoc nay ve tinh hinh thi hanh Hiep dinh va cac Nghi dinh thu. Voi cac bao cao va y kiem cua Uy ban quoc te kim soat va giam sat ve viec kim soat va giam sat viec thuc hien cac dieu khoan cua Hiep dinh va cac Nghi dinh thu thuo Nhiem vu cua Uy ban se gui den bon bien ky ket Hiep dinh va hai bien mien Nam Viet Nam, nen cac ben do co trach Nhiem moi bien tu minh, hoac bang hanh dong thong nhat, nhanh chong chuyen cac bao cao va y kiem do den cac ben khac ky ket Dieu uoc nay.

b) Bon bien ky ket Hiep dinh hoac hai ben mien Nam Viet Nam cung se, moi bien tu minh, hoac bang hanh dong thong nhat, chuyen nhung thong bao, bao cao va y kiem noi tran cho ben khac tham gia Hoi nghi quoc te ve Viet Nam de biet.
Dieu 7

a) Trong trường hợp xảy ra một sự vi phạm Hiệp định và các Nghị định thứ, đề đa hòa bình, độc lập, chủ quyền, thống nhất và toàn vẹn lãnh thổ của nước Việt Nam hoặc quyền tự quyết của nhân dân miền Nam Việt Nam, các bên ký kết Hiệp định và các Nghị định thứ mới bên sẽ tự mình, hoặc bằng hành động thống nhất, trao đổi ý kiến với các bên khác ký kết Định uớc này để xác định những biện pháp cần thiết để giải quyết.

b) Hội nghị quốc tế về Việt Nam sẽ được họp lại khi Chính phủ Việt Nam dân chủ cộng hòa và Chính phủ Hoa Kỳ, thay mặt các bên ký kết Hiệp định, cùng yêu cầu, hoặc khi có sau hoặc hơn sau bên ký kết Định uớc này yêu cầu.

Dieu 8

Để góp phần vào hòa bình và bảo đảm hòa bình ở Đông Dương, các bên ký kết Định uớc này ghi nhận lời cam kết của các bên ký kết Hiệp định tồn trong độc lập, chủ quyền, thống nhất, toàn vẹn lãnh thổ, và nền trong lập của Campuchia và của Lào như Hiệp định đã quy định. Các bên ký kết Định uớc cũng thỏa thuận tồn trong các điều trên và sẽ không có bất cứ hành động nào trái với các điều trên, và kêu gọi các nước khác cũng làm như thế.
Điều 9

Đình ước này sẽ có hiệu lực từ khi Đại diện toàn quyền của tất cả mọi hai bên ký và sẽ được tất cả các bên thi hành triệt để. Việc ký kết vào Đình ước này không phải là sự công nhận bất cứ một bên nào trong trường hợp mà trước đây chưa có sự công nhận đó.

Làm thành mọi hai bạn tại Pa-ri, ngày ... tháng ba năm một nghìn chín trăm năm bảy mươi ba bằng tiếng Việt Nam, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Pháp và tiếng Nga. Tất cả các bạn đều có giá trị như nhau.
Thay mặt
Chính phủ Canada
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao

Thay mặt
Chính phủ Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao

Thay mặt
Chính phủ Hoa Kỳ
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao

Thay mặt
Chính phủ Cộng hòa Pháp
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao

Thay mặt
Chính phủ cách mạng làm thời
Cộng hòa miền Nam Việt Nam
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao

Thay mặt
Chính phủ Cộng hòa Nhân dân Hungary
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao
Thay mặt
Chính phủ Cộng hòa In-dô-nê-xi-a
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao

Thay mặt
Chính phủ Cộng hòa Nhân dân Ba Lan
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao

Thay mặt
Chính phủ Việt Nam dân chủ cộng hòa
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao

Thay mặt
Chính phủ Vương quốc Anh và Bắc Ai Nhĩ Lan
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao

Thay mặt
Chính phủ Việt Nam công hòa
Tổng trưởng Ngoại giao

Thay mặt
Chính phủ Liên bang Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Xô-viết
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao
ACT

OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE ON VIET-NAM

The Government of Canada;
The Government of the People's Republic of China;
The Government of the United States of America;
The Government of France;
The Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam;
The Government of Hungary;
The Government of Indonesia;
The Government of Poland;
The Government of the Democratic Republic of Viet-Nam;
The Government of the United Kingdom;
The Government of the Republic of Viet-Nam; and
The Government of the Union of Soviet Socialist Republics;

The Parties to this Act, all of whom are participants in the International Conference on Viet-Nam;

With a view to acknowledging the signed Agreements;
guaranteeing the ending of the war, the maintenance of peace in Viet-Nam, the respect of the Vietnamese people's fundamental national rights, and the South Vietnamese people's right to self-determination; and contributing to and guaranteeing peace in Indochina;

Have agreed on the following provisions, and undertake to respect and implement them:

Article 1

The Parties to this Act solemnly acknowledge, approve, and support the Paris Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Viet-Nam signed in Paris on January 27, 1973, which includes a document signed by the Secretary of State of the Government of the United States of America and the Minister for Foreign Affairs of the Democratic Republic of Viet-Nam, and a document in the same terms signed by the Secretary of State of the Government of the United States of America, the Minister for Foreign Affairs of the Government of the Republic of Viet-Nam, the Minister for Foreign Affairs of the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam, and the Minister for Foreign Affairs of the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam.
and the four Protocols to the Agreement signed on the same date (hereinafter referred to respectively as the Agreement and the Protocols).

**Article 2**

The Parties participating in the International Conference on Viet-Nam solemnly declare that they acknowledge the following fundamental and main points of the above Agreement and Protocols:

(a) The United States and all other countries respect the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam.

(b) The South Vietnamese people decide themselves the political future of South Viet-Nam without foreign interference, through genuinely free and democratic general elections under international supervision.

(c) The reunification of Viet-Nam shall be carried out step by step through peaceful means on the basis of discussions and agreements between North and South Viet-Nam, without coercion or annexation by either party, and without foreign interference.

(d) The Parties participating in the Paris Conference on Viet-Nam shall strictly respect the fundamental
national rights of the Cambodian and the Lao peoples, i.e., independence, sovereignty, unity, and territorial integrity. The internal affairs of Cambodia and Laos shall be settled by the people of each of these countries without foreign interference.

(e) The United States will contribute to healing the wounds of war and to postwar reconstruction in the Democratic Republic of Viet-Nam and in Indochina.7

Article 3

The Agreement responds to the aspirations and rights of the Vietnamese people, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam and to the earnest desire for peace shared by all countries in the world. The Agreement constitutes a major contribution to peace, self-determination, national independence, and the improvement of relations among countries. The Agreement and the Protocols should be strictly respected and scrupulously implemented.

Article 4

The Parties to this Act solemnly acknowledge the commitments by The Government of the United States of America,
the Government of the Republic of Viet-Nam, the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam, and the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam, the parties to the Agreement and the Protocols, to strictly respect and scrupulously implement the Agreement and the Protocols.

**Article 5**

The Parties to this Act solemnly recognize the fundamental national rights of the Vietnamese people, i.e. the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam. The Parties to this Act shall strictly respect the fundamental national rights of the Vietnamese people and the right of the South Vietnamese people to self-determination. The Parties to this Act shall strictly respect the Agreement and the Protocols by refraining from any action at variance with their provisions.

**Article 6**

For the sake of a durable peace in Viet-Nam, the Parties to this Act call on all countries to strictly respect the fundamental national rights of the Vietnamese
people, i.e. the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Viet-Nam and the right of the South Vietnamese people to self-determination and to strictly respect the Agreement and the Protocols by refraining from any action at variance with their provisions.

**Article 7**

The four parties to the Agreement or the two South Vietnamese parties may, either individually or through joint action, inform the other participants in the International Conference on Viet-Nam about the implementation of the Agreement and the Protocols. Since the reports and views submitted by the International Commission of Control and Supervision concerning the control and supervision of the implementation of those provisions of the Agreement and the Protocols which are within the tasks of the Commission will be sent in the first instance to either the four parties signatory to the Agreement or to the two South Vietnamese parties, those parties shall be responsible, either individually or through joint action, for forwarding them promptly to the other participants in the International Conference on Viet-Nam.
Article 8

(a) In the event of a violation of the Agreement or the Protocols which threatens the peace, the independence, sovereignty, unity, or territorial integrity of Viet-Nam, or the right of the South Vietnamese people to self-determination, the parties signatory to the Agreement and the Protocols shall, either individually or jointly, consult with the other Parties to this Act with a view to determining necessary remedial measures.

(b) The International Conference on Viet-Nam shall be reconvened upon a joint request by the Government of the United States of America and the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam on behalf of the parties signatory to the Agreement or upon a request by six or more of the Parties to this Act.

Article 9

The Parties to this Act shall act to facilitate the implementation of the Agreement in order to contribute to the effectiveness and durability of peace in Indochina and Southeast Asia. They shall strictly respect the fundamental national rights of the peoples
of Cambodia and Laos, i.e., the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of the two countries. They agree that the internal affairs of Cambodia and Laos should be settled by the people of those two countries without foreign interference. They also agree that the problems existing between the Indochinese countries should be settled by the Indochinese parties on the basis of respect for each other's independence, sovereignty, and territorial integrity, and non-interference in each other's internal affairs.

Article 10

The Parties to this Act recognize that, among the contributions to peace most needed in Indochina are contributions to healing the wounds of war and to postwar reconstruction. Recognizing that decisions concerning such contributions cannot be taken at this Conference, the Parties to this Act agree to give serious consideration to the needs of the area and also agree that contributions should be made only in full consultation with and in full respect for the sovereignty of the recipients and without any political conditions whatsoever.
Article 11

This Act shall enter into force upon signature by plenipotentiary representatives of all twelve Parties to the Governments participating in the International Conference on Viet-Nam and shall be strictly implemented by all the Parties.

Done in twelve copies in Paris this day of March, One Thousand Nine Hundred and Seventy-Three, in English, Vietnamese, French, Russian, and Chinese. All texts are equally authentic.